

De Miguel Gimenez Sanchez <harri.xabaleta@gmail.com>

Date 2018-08-23 16:14



Bonjour, on vous envoie le programme des fêtes d'Harri Xabaleta-Bas Quartier d' Hendaia	Kaixo, Harri Xabaleta-Bas quartier auzoko festen egitaragua bidaltzen dizuegu.	Hola, os enviamos el programa de fiestas del barrio Harri Xabaleta-Bas Quartier de Hendaia
---	--	--

Remerciements	Milesker	Gracias
---------------	----------	---------

BIZILAGUNAK , MUTXIKO ELKARTEA, AKELARRE ELKARTEA,
Cie DES VENTS ET DES MARÉES, RECYCLARTE,
DUNIA MAKILLAJEA, OIHANA ETA MARIANO AFITXAK,
Cie BRANKA ANTZERKIA, BORDERLINE FABRIKA.

PROGRAMME	EGITARAUA	PROGRAMA
-----------	-----------	----------

31 août	Abuztuak 31	31 de agosto
---------	-------------	--------------

PINTXO POTE + HENDAIA KANTUZ

Partxetegia plaza (Derriere l'epicerie/ dendaren atzean / detrás de la tienda).
+ Bakartxokon 19.00

8 septembre	Irailak 8	9 de septiembre
Participation toute la journée au Forum des associations du fronton Beltzenea	Egun osoko parte hartzea Beltzeneako elkarten foroan	Participación todo el día en el forum de las asociaciones del frontón beltzenea

9 septembre	Irailak 9	9 de septiembre
-------------	-----------	-----------------

10.00	Promenade découverte du quartier	Auzoa deskubritzeko ibilaldia	Paseo para descubrir el barrio
11.00	Théâtre familiale «Au bout de la plage »	Antzerki familiarra «Au bout de la plage »	Teatro familiar «Au bout de la plage »
11.00 13.00	Promenade a Ane	Ibilaldia astoz	Paseo en burr@
12.00	Mutxikoak	Mutxikoak	Mutxikoak
12,00	Musique au Bakartxoko « Nigara zuek »	Musika Bakartxokon « Nigara zuek »	Musica en el Bakartxoko « Nigara zuek »
13.00	Repas populaire Anime par Aistrika	Herri bazkaria Aistrika taldeak girotua	Comida popular Animada por Aistrika
21 cd. Passicot, Bakartxoko Ostatua, Boulangerie Eskuz Okindegia, Denak Lagun, 0559200837,	15€ (10€ chômeurs, 8€ enfants) Inscris toi avant le 6/09	15€(10€ langabea, 8€ haurrak) Izena eman irailaren 6a aintzin	15€ (10€ parad@s, 8€ niñ@s) Apuntate antes del 6 de septiembre

harri.xabaleta@gmail.com			
--	--	--	--

9 septembre Après midi	Irailak 9 arratsaldean	9 de septiembre por la tarde
---------------------------	---------------------------	---------------------------------

15.00 18.00	Animation musicale « Aistrika »	Musika « Aiskrika » taldearekin	Animacion musical de « Aistrika »
15.00 18.00	Atelier vélo « Recyclarte »	Txirrinda atelierra « Recyclarte »	Taller de bicis « Recyclarte »
15.00 18.00	Maquillage enfants	Haurrentzako makillajea	Maquillage infantil
15.00 17.00	Promenade à âne	Asto ibilaldiak	Paseos en burro@
17,30	Théâtre familiale « Branka »	Familia antzerkia « Branka »	Teatro familiar « Branka »

TOUTE LA JOURNEE	EGUN OSOAN	TODO EL DIA
Exposition de photos	Argazki erakusketa	Exposicion de fotos
Marché artisanal	Artisau azoka	Mercado artesanal
Buvette au Bakartxoko	Txosna Bakartxokon	Txosna en el Bakartxoko
Jeux en bois	Egur jolasak	Juegos de madera

En cas de pluie les animations sont garanties dans le fronton Beltzenea et le chapiteau à côté	Euria eginez gero animazioak bermatuak dira Beltzenea frontoian eta ondoko txapitoan	En caso de lluvia las actividades se desarrollaran en el fronton Beltzenea y la carpa instalada al lado.
--	--	--

Merci beaucoup aux sponsors de ces fêtes	Milesker besta hauen babesle ekonomikoei	Muchas gracias a quienes financian estas fiestas
--	--	--

HARRI-XABALETA-BAS QUARTIER AUZO ELKARTEA association des riverains asociacion de vecin@	BAKARTXOKO OSTATUA
BOULANGERIE ESKUZ OKINDEGIA	MAIRIE D'HENDAYE HENDAIA-KO HERRIKO ETXEA